



請將填妥之表格傳真至 2527 6213 或電郵至 otwinfo@oxfam.org.hk

Please fax the completed form to 2527 6213 or email to otwinfo@oxfam.org.hk

營舍有限，先到先得

Limited Hostel, First-come-first-served

樂施毅行者 2017 終點(保良局賽馬會大棠渡假村)

Oxfam Trailwalker 2017 Finish Point (Po Leung Kuk Jockey Club Tai Tong Holiday Camp)

住宿申請表格 Accommodation Application Form

隊伍編號(可填寫多於一隊)

Team Number (Fill in more than one team, if applicable) _____

申請人姓名 _____ 先生 / 小姐 / 女士

Name of Applicant _____ Mr. / Miss / Ms.

聯絡電話 _____ 手提電話 _____ 電郵 _____

Contact Tel. No. _____ Mobile No. _____ Email _____

通訊地址 _____

Postal Address _____

公司/機構名稱 _____

Company/ Organization Name _____

請選擇[營舍種類]及[申請營期]，並於 填上 1,2,3 表示選擇的先後次序('1'為首選)：

Please choose "Hostel Type" and "Camping Period", then fill in 1, 2, 3 in the to indicate your priority:

營舍種類 Hostel Type*		申請營期 Camping Period#	營費 Camp Fee	選擇次序 Priority
團體營 Group Hostel	一廳三房 (18 人) With 3 rooms (18 persons)	A	HK\$1,941	<input type="checkbox"/>
		B	HK\$2,515	<input type="checkbox"/>
		A + B	HK\$4,456	<input type="checkbox"/>
	一廳兩房 (14 人) With 2 rooms (14 persons)	A	HK\$1,510	<input type="checkbox"/>
		B	HK\$1,956	<input type="checkbox"/>
		A + B	HK\$3,466	<input type="checkbox"/>
家庭營 Family Hostel	一廳兩房 (6 人) With 2 rooms (6 persons)	A	HK\$773	<input type="checkbox"/>
		B	HK\$1,142	<input type="checkbox"/>
		A + B	HK\$1,915	<input type="checkbox"/>
	一廳兩房 (8 人) With 2 rooms (8 persons)	A	HK\$1,030	<input type="checkbox"/>
		B	HK\$1,523	<input type="checkbox"/>
		A + B	HK\$2,553	<input type="checkbox"/>
	一廳三房 (10 人) With 3 rooms (10 persons)	A	HK\$1,287	<input type="checkbox"/>
		B	HK\$1,903	<input type="checkbox"/>
		A + B	HK\$3,190	<input type="checkbox"/>
領袖訓練營 Leadership Training Hostel	通舖營舍(10 人) Japanese style room (10 persons)	A	HK\$1,078	<input type="checkbox"/>
		B	HK\$1,397	<input type="checkbox"/>
		A + B	HK\$2,475	<input type="checkbox"/>

備註 Remarks: *

- a. 團體營設有電視、梳化及獨立浴廁；

Group Hostel is furnished with bedrooms, a sitting room with television and sofa, with self-contained toilet and bathroom.

- b. 家庭營設有電視、迷你雪櫃、梳化、獨立浴廁及自用客廳；

Family Hostel is furnished with bedrooms, a sitting room with television, mini fridge and sofa, with self-contained toilet and bathroom.

- c. 領袖營舍設有電視機，獨立浴廁；通鋪營舍則設有電視機，鋪地床褥及地台。

Leadership Training Hostel consists of 2 types of rooms. Leader Room is furnished with a sitting room with television and with self-contained toilet and bathroom while Japanese style room is furnished with a sitting room with television and with platform with floor mattresses

- d. 所有營舍均設熱水淋浴。

Hot water provide for shower.

- # **申請營期 A:** 11 月 17 日晚上 7 時(入營)至 11 月 18 日下午 12 時 30 分(離營)

Camping Period A: 7:00p.m., 17th Nov (Check-in) to 12:30p.m., 18th Nov (Check-out)

申請營期 B: 11 月 18 日下午 3 時 30 分(入營)至 11 月 19 日中午 12 時正(離營)

Camping Period B: 3:30p.m., 18th Nov (Check-in) to 12:00p.m., 19th Nov (Check-out)

申請須知 Application Information

1. 申請資格：已獲確認參加樂施毅行者 2017 之隊伍、其支援隊伍或朋友。
Hostels will be only rented to Oxfam Trailwalker 2016 registered teams, and their support teams and friends.
2. 申請日期：即日起至香港時間 10 月 24 日下午 6 時，逾期恕不受理。
Application deadline: 6:00 pm on 24th October (Hong Kong time). Late applications will not be accepted.
3. 全部營舍均以先到先得方式接受申請。
Applications will be processed on a first-come, first-served basis.
4. 申請者必須租用整個營舍單位，房間不會以獨立形式租出。
Applicant must rent the whole unit of the hostel. Rooms will not be rented separately.
5. 如受到惡劣天氣或其他不可預計之因素影響使活動無法如期進行，樂施會將向已申請營舍之隊伍發還已交費用。
If the event does not proceed as scheduled due to adverse weather conditions and/or other unpredictable factors, Oxfam will arrange full refund for the camping fee paid.
6. 如租用隊伍未能於申請營期內到達終點站，營期不可臨時更改，大會亦不會退回營費。
Teams having paid the camping fee but do not check-in the hostel during the camping period will not be refunded of the camping fee. The Camping period is non-changeable.

申請程序 Application Procedures

1. 各申請隊伍可自行安排與其他隊伍合租一間營舍，請於**隊伍編號**一欄填上所有隊伍編號。
The hostel can be rented by more than one team on your own arrangement. Please fill in all the **team numbers** on the form.
2. 獲分配營舍的隊伍將於 10 月 31 日以電郵形式獲發「接納租營通知書」。
Successful teams will receive “Camping Notification” through email by 31st October.
3. 租用隊伍須於「接納租營通知書」發出後五個工作天內(於 11 月 7 日或之前)將租營費用存入樂施會**中國銀行(香港)戶口：012-874-0010517-3**，並將申請人身份證明文件副本(必須與申請表格所填報的申請人相符)，連同所繳費用的銀行收據正本或網上轉賬「確認指示」列印本(現金及支票恕不接受)郵寄至樂施會作實，一經作實，不可更改營期及營費恕不退回。逾期繳費，其營舍將由其他隊伍補上。
Please deposit the camp fee into Oxfam Hong Kong’s Bank of China (Hong Kong) Account: 012-874-0010517-3 within 5 working days (by 7th November) after receiving “Camping Notification”, and send a copy of the applicant’s identity card/passport (the copy must correspond with the details provided in the Application Form) together with the original deposit slip or a printed copy of the online transfer Acknowledgement Note (cash or cheques will not be accepted) to Oxfam Hong Kong. Camping period is non-changeable and camp fees are also non-refundable after confirmation. The hostel(s) will be released to other applicants, if payment is not made within the specific period.
4. 如樂施會確認已收取繳費證明，租用隊伍將於**11 月 10 日**以電郵形式獲發「接納租營確認書」。
Once Oxfam Hong Kong received prove of the camp fees, the successful teams will receive “Camping Confirmation” through email by 10th November.
5. **入營時，請帶同「接納租營確認書」到終點大堂內的詢問處簽收營舍鎖匙一條**，提供聯絡電話，並且繳交按金港幣一百元(歸還營舍鎖匙後可取回，如有遺失按金則用作賠償)。
When you check in, please bring the “Camping Confirmation” to the Information counter of the Finish Hall for taking a key of your hostel. Provide your contact number and pay HK\$100 deposit (the deposit will be returned upon return of the key. Otherwise it will be forfeited for losing the key).

申請表格遞交方法 To Submit the Application Form

申請表格必須於香港時間 10 月 24 日下午 6 時或之前電郵或傳真至樂施會，逾期無效。郵寄表格恕不受理。

Completed forms should reach Oxfam Hong Kong on or before 6:00 pm on 24th October (Hong Kong Time) by email or fax. Late applications will not be accepted. Please note that we do not accept applications by post.

1. 傳真號碼 Fax number: 2527 6213
2. 電郵 Email : otwinfo@oxfam.org.hk

注意事項

1. 填於申請表上的資料，只會用作籌辦「樂施毅行者」之用，絕不用於其他用途。

The information collected in the Application Form will be used for the purpose of organizing Oxfam Trailwalker only.

2. 營費只包括宿營費用，本會不會提供膳食代訂服務。營內飯堂亦設小食部供應各類小食，開放時間為每日上午 8 時 15 分至 晚上 10 時 30 分。

The camp fee only includes camping, and Oxfam Hong Kong will not provide any reservation services for meal arrangements. Tuck-shop of Po Leung Kuk will open every day from 8:15a.m. to 10:30p.m.

3. 於 11 月 17 至 19 日，村內所有設施均不會開放，包括燒烤設施。

All the facilities will not be opened, including BBQ site, from 17 to 19 November.

4. 於用營期內導致任何損毀，樂施會 / 保良局將會保留追究權利。

Oxfam Hong Kong / Po Leung Kuk reserves the rights to institute legal proceedings against any damage caused during the camping period.